

Brandt

FR GUIDE D'UTILISATION
EN INSTRUCTION FOR USE
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
NL GEBRUIKSAANWIJZING

Réfrigérateur
Fridge
Kühlschrank
Frigorífico
Frigorífico
Ijskast

USA1402E



**Agradecemos-lhe pela confiança manifestada com a compra do nosso aparelho.
Desejamos-lhe muita satisfação com êle.**

O frigorífico é destinado para a utilização em casa para armazenar alimentos frescos com temperaturas por cima de 0°C.

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| Antes da primeira utilização..... | 31 | Descrição do aparelho..... | 33 |
| Instruções de utilização | | Funcionamento..... | 33 |
| Instruções para o encaixe | | Escolha da temperatura | |
| A nossa preocupação pelo ambiente | | Utilização..... | 34 |
| Poupança da energia | | Conservação dos víveres no frigorífico | |
| Observações importantes..... | 32 | Segurança alimentar..... | 34 |
| Remoção dos aparelhos usados | | Indicador da temperatura | |
| Protecção do ambiente..... | 32 | Manutenção e limpeza..... | 35 |
| Instalação e conexão..... | 32 | Descongelação automática do frigorífico | |
| Escolha do lugar | | Limpeza do aparelho | |
| Conexão a rede eléctrica | | Desligação do aparelho | |
| Regulação do aparelho em altura | | Eliminação das anomalias..... | 35 |

i Antes da primeira utilização

- Antes da conexão à rede eléctrica o aparelho deve repousar aproximadamente 2 horas. Assim diminui a possibilidade de função irregular devido a influência do transporte sobre o sistema de refrigeração.
- Limpar bem o aparelho, especialmente o interior. (Ver o capítulo sobre a limpeza).
- Se as partes interiores não estiverem no seu posto, coloque-as conforme o capítulo sobre a Descrição do aparelho.

Instruções de utilização

As instruções de utilização são destinadas ao consumidor. Descrevem o aparelho e a sua utilização segura e correcta. Adaptam-se a diferentes tipos/modelos de aparelhos e podem descrever funções e peças que o seu aparelho pode não ter.

Instruções para o encaixe

Os aparelhos integrados tem instruções para o encaixe que são destinadas a técnicos para o encaixe dos aparelhos nos móveis.

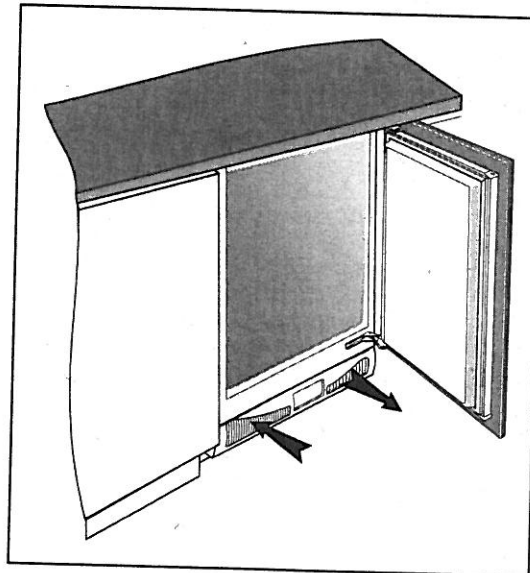
A nossa preocupação pelo ambiente

- Para a embalagem dos nossos produtos, utilizamos materiais que podem ser reciclados, postos na lixeira ou destruídos.
- O papel das nossas instruções é papel reciclável, papel branqueado sem cloro.
- Quando não utilizar mais este aparelho, entregue-o aos organismos habilitados para a colecta dos aparelhos domésticos "usados" (ver capítulo "Remoção dos aparelhos usados").

Poupança da energia

- Não abrir a porta mais frequentemente do que o necessário e fechá-la rapidamente, nomeadamente com tempo quente e húmido. Tenha cuidado para que o aparelho seja aberto o menos de tempo possível, o que é importante sobretudo para os congeladores armários.
- Verifique de vez em quando se a ventilação à volta do aparelho é suficiente (o ar deve circular através das duas

aberturas que se encontram situadas no rodapé do aparelho).



- Girar o botão do termostato da posição superior a posição inferior quando as condições e a utilização do aparelho o permitirem.
- Deixe arrefecer os alimentos à temperatura ambiente antes de os colocar no aparelho.
- As camadas de geada aumentam o consumo da energia eléctrica por isso é necessário eliminá-las quando atingirem 3-5 mm de espessura.
- A junta danificada ou não estanque provoca um maior consumo de energia. Deve substituí-la a tempo.
- O condensador que se encontra situado no fundo do aparelho deve estar sempre limpo e deve-se sempre tirar a poeira (ver o capítulo **Limpeza do aparelho**).
- Se não respeitar as instruções que figuram nos capítulos "A posição e a economia de energia", pode provocar um maior consumo de energia.

⚠ Observações importantes

- Este aparelho foi fabricado em conformidade com todas as normas de segurança em vigor; Recomenda-se no entanto que as pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas – ou não tendo experiência ou conhecimentos suficientes – utilizam o aparelho sob vigilância. A mesma recomendação aplica-se aos menores.
- Se tiver em casa um aparelho velho não utilizado com fechadura que não pode abrir-se do interior (fechadura, linguetas); danar a fechadura. Assim diminui o perigo para as crianças evitando uma possível asfixia.
- Ligar devidamente o aparelho à rede eléctrica. (Ver o capítulo conexão à rede eléctrica).
- Se a cor e o cheiro dos alimentos e questionável, não os utilize, podem ser perigosos para a saúde.
- Desligar obrigatoriamente o aparelho antes de reparar (o técnico sempre), limpar e substituir a lâmpada.
- Não utilizar aparelhos eléctricos (secador de cabelos, etc.) ou instrumentos pontiagudos para descongelar, mas produtos aconselhados pelo fabricante.
- Com a preocupação de preservar o ambiente, tenha cuidado de não danificar a parte traseira do aparelho (o condensador) ou as partes de refrigeração no interior do aparelho.
- O aparelho contém líquido frigorífico e óleo e é por isso que é preciso mandar retirar o seu antigo aparelho segundo as instruções de protecção do ambiente (Ver capítulo "Nossa preocupação para preservar o ambiente").
- Se o fio condutor estiver estragado, o produtor, o seu serviço técnico ou uma pessoa experimentada deve cambiá-lo para impedir o perigo.
- A placa do registo está no interior e na parte posterior do aparelho.

• Recomendações importantes

- As aberturas de ventilação do aparelho ou do móvel no qual está embutido devem fi car limpas e não estar obstruídas.
- Não utilize nenhum instrumento para descongelar o aparelho, excepto os recomendados pelo construtor.
- Para evitar qualquer poluição durante a instalação, a limpeza, ou a colocação no lixo, é favor não danifi car o condensador, os materiais isolantes ou os tubos com fi uido frigoríficeo na parte traseira do aparelho.
- Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorifi co, excepto os recomendados explicitamente pelo fabricante.

Remoção dos aparelhos usados

- Entregue os aparelhos usados ao serviço autorizado de recolha. Se este possuir um sistema de bloqueio (fechadura, ferrolho), torne este mecanismo de fecho inutilizável para evitar qualquer risco de acidente com as crianças.
- Os aparelhos de refrigeração e congelação contém um líquido de refrigeração e materiais de isolamento que devem ser tratados pelos serviços autorizados. Para os mandar retirar, recorra a estes serviços ou peça conselho ao seu vendedor. Tenha cuidado de não danificar o tubo situado atrás do aparelho.
- Tenha cuidado em não danificar o tubo que se encontra na parte detrás, em baixo

Protecção do ambiente

Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.



O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que, nos países da União Europeia, os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante

será, pois, efectuada nas melhores condições, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência. Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.

Instalação e conexão

Escolha do lugar

Instale o aparelho num lugar seco e arejado regularmente. A temperatura ambiente permitida para um bom funcionamento do aparelho depende do modelo (classe) do aparelho; está inscrito na placa de inscrição do aparelho. Não colocar o aparelho perto de aparelhos que emitem calor (fogão de cozinha, radiador, aquecedor de água) e não deixar o aparelho baixo os raios directos do sol. Evite colocar o aparelho perto de uma fonte de calor: pelo menos a 3 cm de um fogão eléctrico ou a gás e pelo menos a 30 cm de uma salamandra a fuel ou a carvão.

| Classe | Temperatura ambiente |
|------------------|----------------------|
| SN (subnormal) | de + 10°C a + 32°C |
| N (normal) | de + 16°C a + 32°C |
| ST (subtropical) | de + 16°C a + 38°C |
| T (tropical) | de + 16°C a + 43°C |

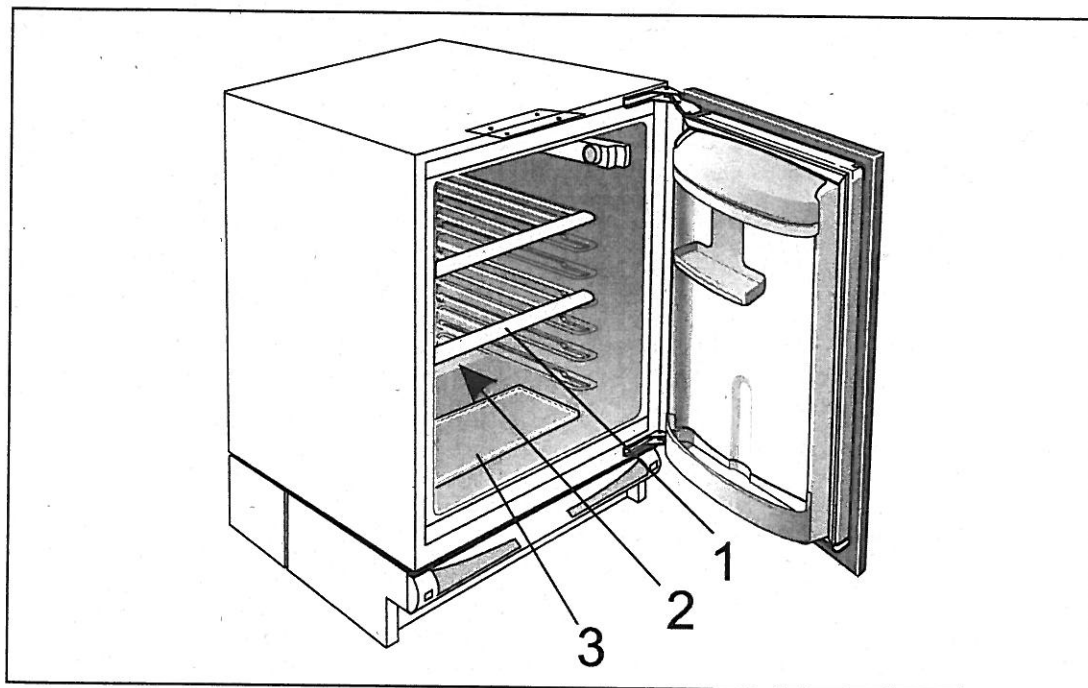
Conexão a rede eléctrica

Ligue o aparelho a rede eléctrica com o cabo de ligação. A tomada deve ter borne de terra (tomada de seguridade). A tensão e a frequência prescritas estão indicadas na placa do registo do aparelho. A ligação a rede eléctrica e a ligação de terra devem fazer-se de acordo com as normas e prescrições em vigor. O aparelho suporta variações de tensão de pouca duração, porém no máximo -6 a +6%. O seu electrodoméstico está em conformidade com as directivas europeias e as suas alterações.

Regulação do aparelho em altura

O aparelho está equipado de 4 pés reguláveis em altura que permite regular a altura do aparelho de 82 cm a 90cm. Regule a altura do aparelho antes de o embutir. O aparelho deve ser regulado em altura de tal forma que a sua parte superior se encontra em cima da área de trabalho (ver "Instruções para o encaixe").

Descrição do aparelho



Estante amovível (1)

Pode deslocar muito facilmente a estante amovível nos suportes no interior do aparelho. É protegida contra a vacilação.

Para instalar a estante amovível nos 4 suportes superiores, tem de baixar a parte dianteira da estante amovível, coloque a parte traseira no suporte e instale-o sob a forma de um arco. Para instalar a estante amovível nos 3 suportes inferiores, tem de levantar a parte dianteira da estante amovível, coloque a parte traseira no suporte e instale-o sob a forma de um arco.

Para levantar a estante amovível do aparelho, tem de levantar um pouco a parte traseira e proceder na ordem contrária. As estantes amovíveis de vidro são protegidas por quadros de plástico.

Conservar os víveres deterioráveis na parte posterior da prateleira porque a temperatura é mais baixa.

Abertura para a descarga da água descongelada (2)

Debaixo da placa de refrigeração que refrigera a parte interior do frigorífico (incorporada na parede traseira) existem um canal e uma abertura para o esvaziamento de água de congelação.

O canal e a abertura não devem estar obstruídos (por exemplo com restos de comida), por isso é necessário examiná-los e limpá-los (por exemplo com uma palhinha de plástico).

Recipiente para fruta e legumes e tabuleiro (3)

O recipiente de baixo do frigorífico está coberto por um tabuleiro que permite conservar durante mais tempo a fruta e os legumes.

Parte interior da porta do frigorífico

A parte interior da porta tem prateleiras ou recipientes destinados para a conservação de manteiga, queixo, ovos, iogurte e outros envoltórios pequenos, tubos, latas, etc. A parte inferior da porta tem um lugar para garrafas.

Iluminação do interior do frigorífico

A lâmpada para a iluminação do interior do frigorífico está acendida quando a porta estiver aberta (sem considerar o selector da temperatura).

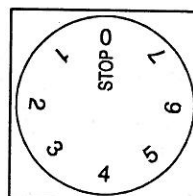
Funcionamento

Para o funcionamento do frigorífico utilize o botão do termóstato no interior do frigorífico (do sinal **STOP (0)** até o sinal **7** e vice-versa).

Escolha da temperatura

- Posições superiores do botão (perto de 7) significam temperaturas inferiores (mais frio) em todas as partes do aparelho. A temperatura no interior do frigorífico pode descer abaixo de 0°C. Utilize as posições superiores somente quando uma temperatura inferior de refrigeração for aconselhável ou desejável. Com temperaturas normais do ambiente ajustamos o botão nos valores médios.
- O cambio de temperatura no ambiente tem influência sobre a temperatura no aparelho e por isso ajuste o botão do termóstato oportunamente.

- Na posição **STOP (0)** o aparelho não funciona (o sistema de refrigeração está desconectado), porém está ligado a corrente eléctrica (a lâmpada para a iluminação acende-se quando abrir a porta).
- A temperatura no frigorífico depende também da frequência da abertura da porta.



Utilização

Conservação dos víveres no frigorífico

Uma utilização apropriada do aparelho, a embalagem dos alimentos, a regulação correcta e o respeito das regras de higiene são determinantes para a qualidade de conservação dos alimentos.

- Os víveres que se armazenam no frigorífico devem ser frescos, da melhor qualidade e bem embrulhados para não emitir nem receber cheiro e humidade. Os víveres devem estar bem embrulhados (bolsas de polietileno, papel de alumínio, papel de cera, etc.) ou em recipientes fechados ou garrafas.
- Retire as embalagens do comércio antes de pôr os alimentos no frigorífico (embalagens dos packs de iogurte...)
- Não conservar no frigorífico matérias explosivas, voláteis ou inflamáveis.
- As garrafas com líquidos que contêm um alto grau de álcool devem estar bem fechadas e em posição levantada.
- Os víveres não devem estar em contacto com a parede traseira do frigorífico.
- Esperar o arrefecimento completo dos alimentos cozinhados antes de armazená-los.

- Armazenar os alimentos mais perecíveis na zona mais fria do aparelho.
- Limitar o número de abertura da porta.
- Posicionar a regulação do termóstato de forma a obter uma temperatura mais baixa. Esta regulação deve ser feita progressivamente para não provocar o gelo dos alimentos. A medição da temperatura de uma zona pode ser feita por meio de um termómetro colocado num recipiente cheio de água. A leitura da temperatura deve ser feita depois de algumas horas de estabilização do conjunto.
- Algumas soluções orgânicas, óleos etéreos nas cascas das laranjas e limões ou o ácido na manteiga provocam - em contacto contínuo - deterioração e envelhecimento rápido da superfície de plástico e juntas.
- O cheiro desagradável no frigorífico é sinal de sujidade ou que algo está apodrecendo. Para desfazer-se do cheiro desagradável utilize água com um pouco de vinagre. Aconselhamos a utilização de filtros de carvão activo que limpam o ar neutralizando o cheiro.
- Quando partir de casa por alguns dias, tirar do frigorífico os víveres deterioráveis.

Tempo de conservação de víveres no frigorífico

| Viveres | Tempo da conservação (dias) | | | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| Manteiga | + | + | + | + | + | + | + | = | = | = | = | = | = | = |
| Ovos | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | = | = | = | = |
| Carne: fresca, pedaço fresca, picada fumada | + | + | = | | | | | | | | | | | |
| | + | = | | | | | | | | | | | | |
| Pescado | + | = | | | | | | | | | | | | |
| Escabeche | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | = | = | = | = |
| Cenoura | + | + | + | + | + | + | + | + | = | = | = | = | = | = |
| Queijo | + | + | + | + | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = |
| Doces | + | + | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = |
| Frutas | + | + | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = |
| Comidas preparadas | + | + | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = | = |

Explicação: + tempo aconselhável de conservação = tempo possível de conservação

Segurança alimentar

Indicador da temperatura



Indicador da temperatura

O indicador de temperatura fica colocado na parte do frigorífico, no lugar onde a temperatura é a mais baixa. Quando a temperatura é apropriada, aparece a

inscrição OK. Se esta inscrição não aparecer, significa que a temperatura é demasiada elevada nesta zona. Neste caso, ajuste uma temperatura mais baixa com o termóstato (ver o

capítulo Comandos do aparelho). Não mude demasiado a regulação, aguarde pelo menos 12 horas antes de proceder a uma nova verificação / a um novo ajuste da temperatura.

Observação: a inscrição OK não é visível quando se guarda novos alimentos no frigorífico, ou se a porta ficar aberta demasiada vezes / durante demasiado tempo. A zona mais fria do frigorífico fica a cerca de 20 cm acima do recipiente de legumes.

Guardar os alimentos

| Zona | Alimentos |
|-----------------------------------|---|
| Parte congelador (x) | Gelos, alimentos congelados, alimentos frescos a congelar... |
| Parte frigorífico: | |
| Zona temperada | |
| Recipiente de legumes | Frutos e legumes frescos... |
| Prateleiras superiores | Manteiga, queijo, ovos, bebidas... |
| Prateleiras da porta | |
| Zona fresca | |
| Prateleiras intermediárias | Produtos lácteos e sobremesas lácteas, pratos confeccionados (molhos e outros pratos gordos, por exemplo), queijo fresco, charcutaria... |
| Zona mais fria | |
| Por cima do recipiente de legumes | Carne (especialmente ave, carne de caça), peixe, charcutaria e pratos confeccionados, saladas com maionese, pastelarias f base de ovos / natas, massa fresca para tarte/pizza, produtos frescos f base de leite cru, legumes preparados correctamente embalados, todos os produtos frescos a consumir de preferência antes de uma determinada data e que devem ser guardados a uma temperatura inferior ou igual a + 4°C. Duração máxima de conservação: 1-2 dias |

Observação:

Bananas, batatas, alho e cebolas não devem ser guardados no frigorífico, bem como os queijos fermentados, excepto se quiser interromper a fermentação; neste caso, deverão ser embalados.

Manutenção e limpeza

Descongelação automática do frigorífico

Não é necessário descongelar o compartimento refrigerador, porque o gelo na parede traseira descongela-se automaticamente. O gelo, formado na parede traseira durante o funcionamento do compressor, fica descongelado quando pára. O mesmo derrete e as gotas correm através do orifício da parede traseira do frigorífico para a parte inferior do condensador colocado debaixo do aparelho.

Limpeza do aparelho

Antes de começar a limpeza do aparelho retirar a fixa da tomada para desligar o aparelho da corrente eléctrica. Não utilizar agentes de limpeza abrasivos para não danar as superfícies. É favor eliminar quaisquer vestígios de detergentes utilizados durante a limpeza.

Limpar o exterior do aparelho com água e detergente líquido. As superfícies lacadas podem ser limpas com um pano e um produto de limpeza à base de álcool (por ex. limpa vidros). Pode utilizar igualmente álcool (etanol ou isopropanol).

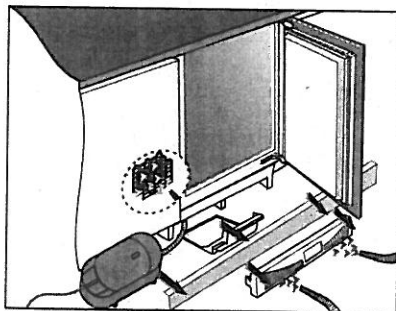
Nunca utilize produtos abrasivos ou agressivos, como os detergentes especiais para aço inoxidável, porque corre o risco de danificar as partes lacadas ou de plástico.

- Retirar as peças móveis do interior do aparelho e limpar todas as partes com água e detergente líquido. As partes de plástico não devem lavar-se na máquina de lavar louça.
- Limpar o interior esvaziado com água morna e um pouco de vinagre.
- Limpe ou tire o pó de vez em quando das aberturas de ventilação que se encontram situadas no rodapé.

Limpeza do condensador

Tire o pó do condensador da seguinte forma :

- desbloqueie a fixação do rodapé passando os dedos na sua abertura,
- puxe o rodapé para si e tire-o,
- tire o rodapé do móvel de cozinha,
- tire o recipiente do condensador,
- tire o pó do condensador com o aspirador,
- reinstale o recipiente do condensador e o rodapé procedendo na ordem contrária.



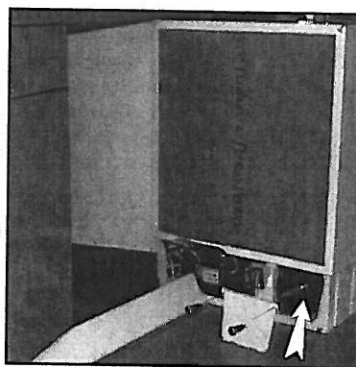
Depois da limpeza colocar a fixa na tomada, conectar o aparelho e introduzir os víveres.

Limpeza periódica do condensador

Para obter um óptimo funcionamento do aparelho e para reduzir o consumo de energia, convém limpar o pó do condensador que se encontra igualmente atrás do aparelho.

Antes de proceder à limpeza, desligue o aparelho.

- Esvazie o interior do aparelho.
- Tire o rodapé do móvel da cozinha.
- Desaperte os dois parafusos que fixam o aparelho na área de trabalho do móvel de cozinha.
- Tire o aparelho do seu lugar para poder aceder ao condensador atrás do aparelho.
- Desaperte os dois parafusos que se encontram na tampa do condensador e tire-a.
- Tire o pó e limpe o condensador.



Quando a limpeza estiver acabada, volte a ligar o aparelho à rede eléctrica, coloque-o em serviço e ponha os alimentos no aparelho.

Desligação do aparelho

Se o aparelho ficar inactivo durante muito tempo, girar o botão do termóstato a posição **STOP (0)**. Retirar a fixa da tomada, esvaziar, descongelar, limpar o aparelho e deixar a porta aberta.

? Eliminação das anomalias

Podem aparecer anomalias no funcionamento durante a utilização do aparelho. Mencionamos algumas anomalias que na maioria dos casos são consequência duma má utilização e podem remediar-se em casa.

O aparelho não funciona depois de ligá-lo à rede eléctrica

- Comprovar se ha tensão na tomada e se o aparelho está conectado (o botão do termóstato em posição de funcionamento).

O aparelho funciona sem interrupção durante muito tempo

- Abertura frequente da porta ou porta aberta durante muito tempo.
- Porta fechada incorrectamente (um objecto fazendo obstrução, porta inclinada, junta danada,...).
- Introdução duma quantidade demasiado grande de víveres frescos.
- O compressor e o condensador não produzem bastante frio:

Verifique que o ar circula através das aberturas do rodapé e limpe ou tire o pó do condensador. Ver o capítulo "manutenção e limpeza".

Formação do gelo na parede traseira no interior do frigorífico.

A descongelação automática é assegurada enquanto a água derreter na conduta e pela abertura no recipiente em baixo do aparelho.

Quando se forma uma geada excessiva sobre a placa de refrigeração (3-5 mm), proceder a descongelação manual. Girar o botão do termóstato a posição **STOP (0)** e deixar a porta aberta. Não descongelar com aparelhos eléctricos (secador, etc) e não retirar o gelo com objectos afilados. Terminada a descongelação, girar o botão na posição desejada e fechar a porta do frigorífico.

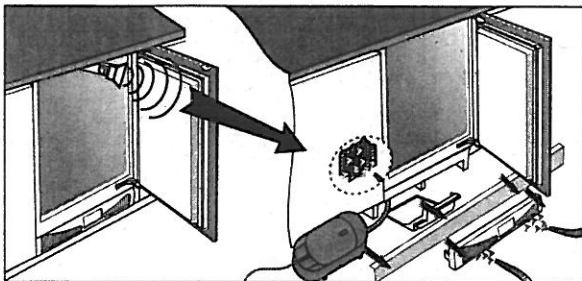
A formação excessiva de gelo e consequência de:

- a porta não se fecha bem (a junta está suja ou deteriorada, limpe a junta ou punha uma junta nova),
- abertura frequente da porta, porta aberta durante muito tempo,
- introdução de víveres quentes no frigorífico.
- os alimentos e o recipiente tocam a parede traseira no interior do frigorífico.

Alarme sonoro

Quando o condensador está coberto de pó, o alarme sonoro fica activado a cada abertura da porta do aparelho até que a anomalia seja eliminada.

Verifique que o ar circula através das aberturas do rodapé e limpe ou tire o pó do condensador. Ver o capítulo "Manutenção e limpeza".



A água corre no fundo do aparelho

A água corre do refrigerador se o orifício de escoamento de água está tapado ou se a água de descongelação deita gota fora da conduta de colheita de água.

- Limpar o orifício obstruído (com uma palhinha de plástico, por exemplo).
- Descongelar manualmente o gelo espesso (ver o capítulo: Formação de gelo na parede do fundo do frigorífico).

Ruído

O sistema de refrigeração com compressor permite a refrigeração nos aparelhos frigoríficos e congeladores, o que produz um determinado ruído. O grau do ruído depende da instalação, da utilização correcta e da idade do aparelho.

- Durante o funcionamento do compressor é possível ouvir o ruído do líquido, durante o repouso do aparelho e possível ouvir o ruído do líquido de refrigeração. Isso é normal e não

tem influência sobre o período de funcionamento do aparelho.

- Depois de pôr em funcionamento o aparelho o ruído do compressor e do líquido de refrigeração pode ser mais forte. Não é sinal de avaria e não tem influência sobre o período de funcionamento do aparelho. Pouco a pouco, com o funcionamento do aparelho, o ruído diminui.
- As vezes aparecem ruídos mais fortes ou raros que não são normais para o aparelho e são consequência de uma má instalação.
 - O aparelho deve ficar em posição horizontal e estável sobre uma base firme.
 - Não deve roçar a parede ou os elementos vizinhos.
 - Assegurar que as peças no interior estão no seu posto ou se o ruído é produzido pelas latas, garrafas ou outra louça.

Substituição das lâmpadas para a iluminação do interior do frigorífico

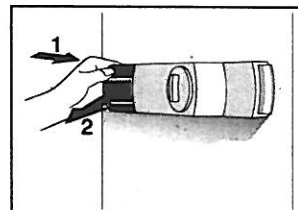
Antes de cambiar a lâmpada é necessário desligar o aparelho da rede eléctrica.

Com os dedos apertar por detrás a tampa que cobre a lâmpada (na direcção da frecha 1) para que saia da sua posição.

Retirar a tampa (na direcção da frecha 2) é substituir a lâmpada com uma nova (E 14, max. 10 W).

Não botar as lâmpadas nos desperdícios orgânicos.

A lâmpada é material de consumo e a nossa garantia não vale para as lâmpadas.



RESRVA - SE A FACULDADE DE INTRODUIZIR ALTERAÇÕES QUE NÃO COMPROMETEM A FUCIONALIDADE DO APARELHO.

PT SERVIÇOS AUTORIZADOS

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

D

Einbauanleitung

GB

Installation instructions

I

Istruzioni per l'incasso

F

Instructions de montage

E

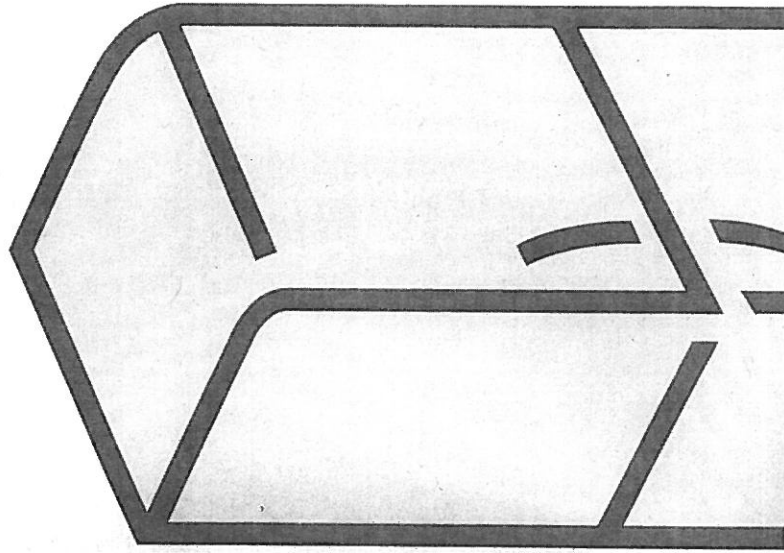
Instrucciones de montaje

P

Instruções de montagem

NL

Aanwijzingen voor de inbouw



Integrierbare Unterbaugeräte
Built-in appliances under the worktop
Appareils intégrables sous le plan de travail
Aparatos integrales para montar debajo del pupitre
Apparecchi da incasso
Aparelhos integráveis e embutíveis
Onder het werkblad ingebouwde apparaten

(D) Einbaumaße

(GB) Dimensions of mounting slot

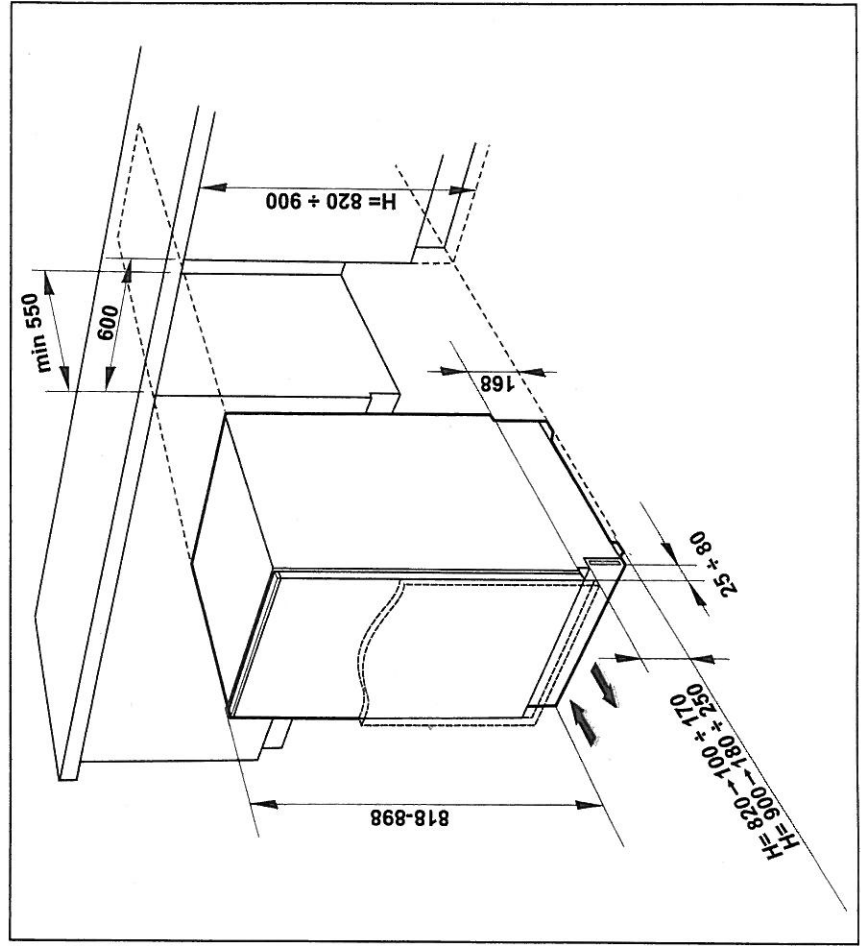
(I) Misura dell'incasso

(F) Dimensions de montage

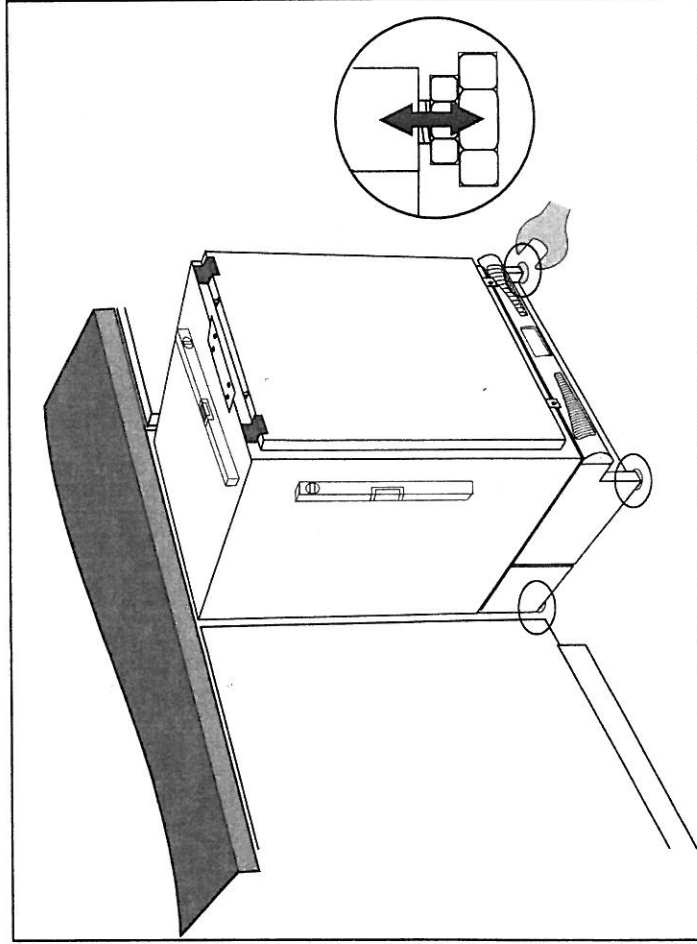
(E) Medidas de montaje

(P) Dimensões de montagem

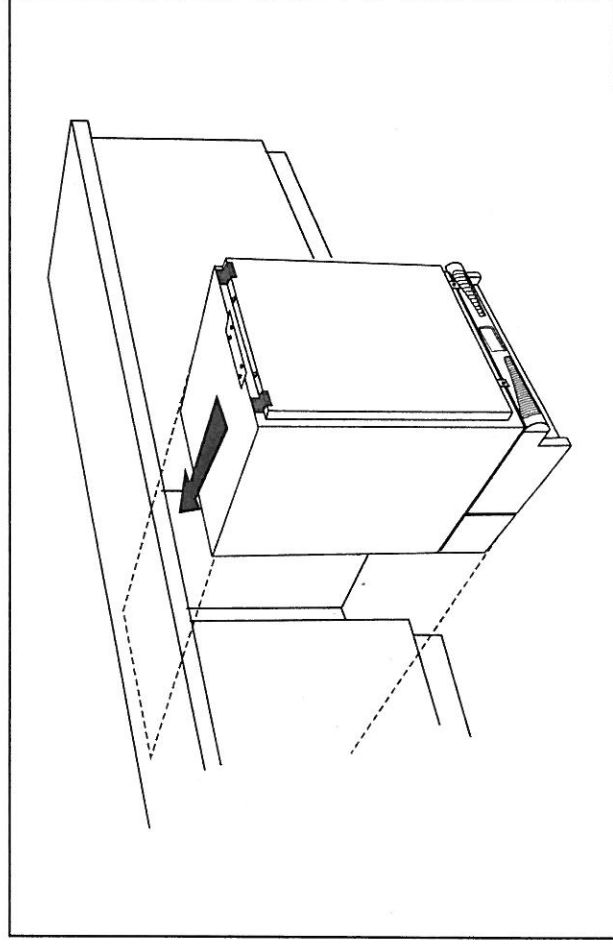
(NL) Inbouwafmetingen



- (D)** Höhenregulierung
- (GB)** Height regulation
- (I)** Regolazione dell'altezza
- (F)** Réglage de la hauteur
- (E)** Ajuste de la altura
- (P)** Regulação em altura
- (NL)** Instelling van de hoogte



- (D)** Aufstellung des Gerätes unter die Arbeitsplatte
- (GB)** Installation of the appliance under the worktop
- (I)** Posizionamento dell'apparecchio sotto il piano di lavoro
- (F)** Encastrement de l'appareil sous le plan de travail
- (E)** Montaje de aparato abajo de la encimera de trabajo
- (P)** Encaixe do aparelho debaixo da área de trabalho
- (NL)** Plaatsen van het apparaat onder het werkblad



D Befestigung der Tür des Küchenelementes

GB Mounting the kitchen cabinet door

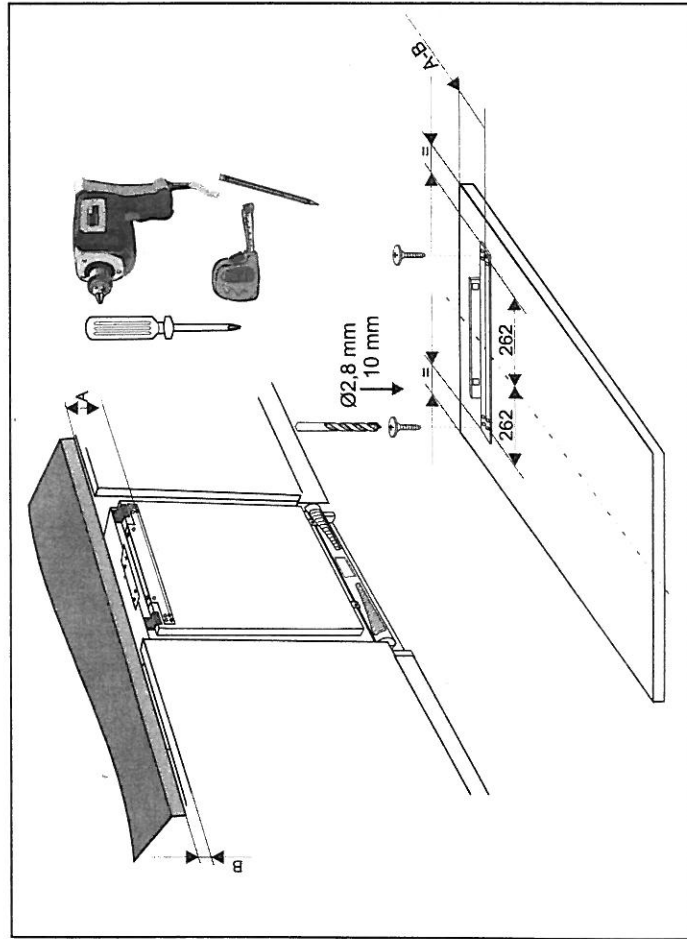
I Montaggio porta del mobile

F Fixation de la porte du meuble de cuisine

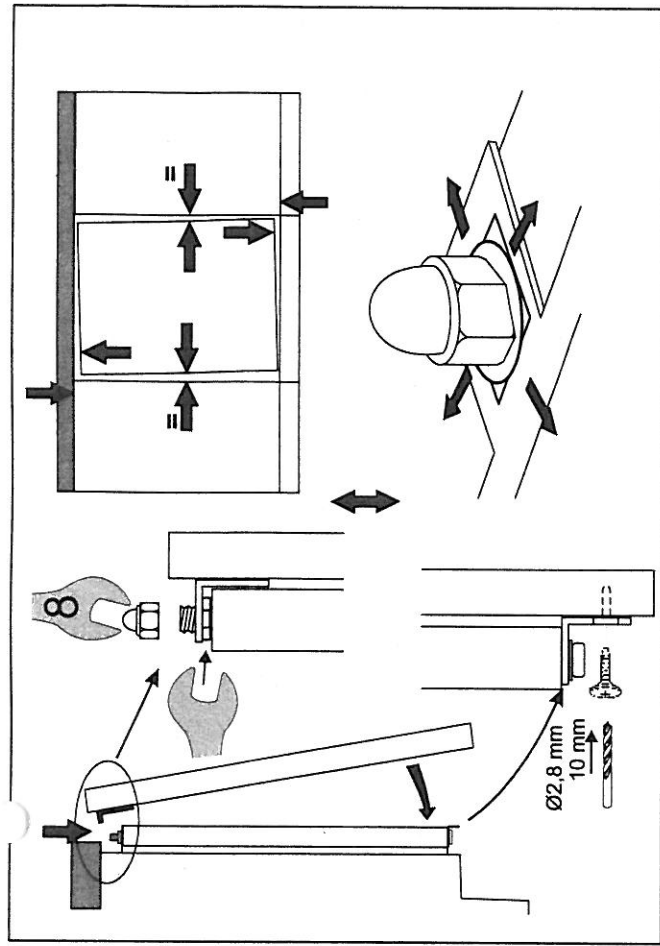
E Fijación de las puertas sobre el mueble de cocina

P Fixação da porta do móvel de cozinha

NL Bevestigen van de deur van het keukenelement



6



7

(D) Befestigung der Abdeckung des Türträgers

(GB) Fixing of the door holder cover

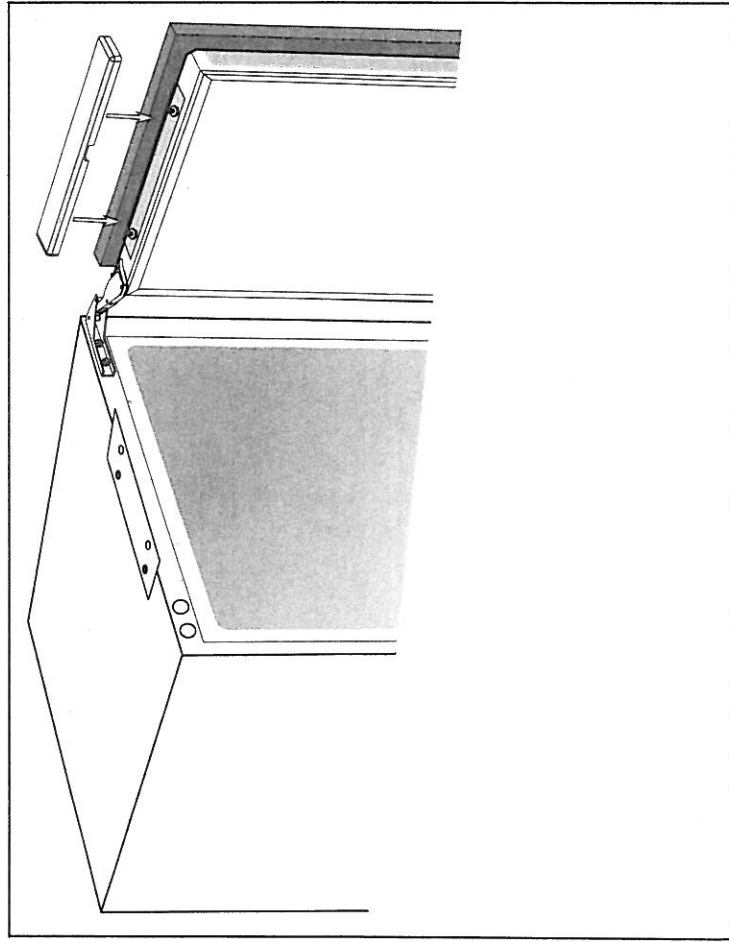
(I) Fissaggio coperchio del sostegno porta (sportello)

(F) Pose du cache sur la plaque de fixation vissée sur la contreporte

(E) Fijación del soporte para la puerta

(P) Instalação da tampa na placa de fixação apertada na contraporta

(NL) Bevestiging van het kapje op de deurhouder



(D) Befestigung des Gerätes unter die Arbeitsplatte

(GB) Fastening the appliance under the worktop

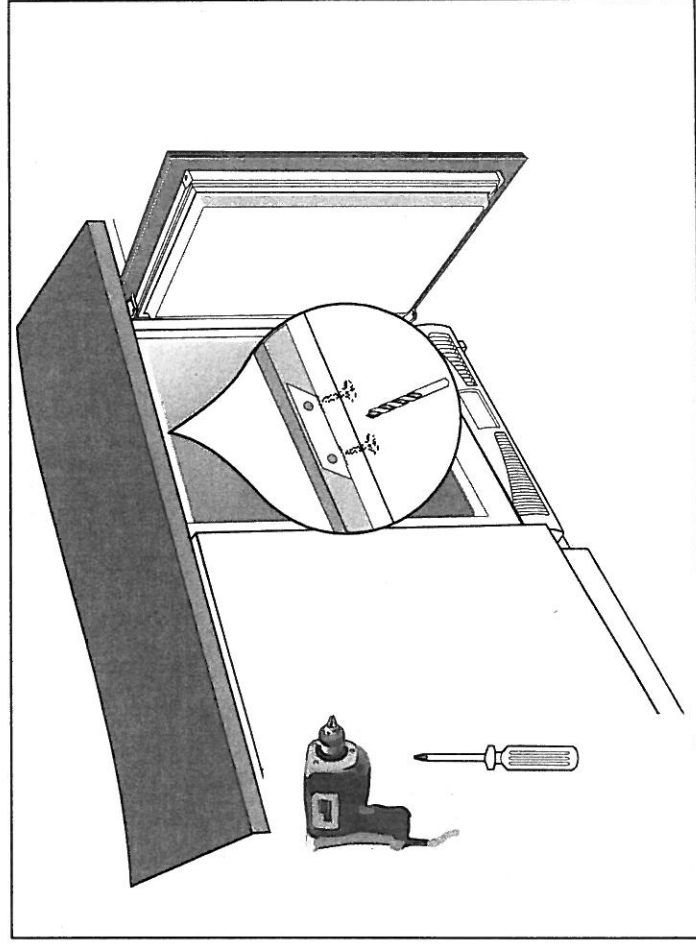
(I) Montaggio dell'apparecchio sotto il piano di lavoro

(F) Fixation de l'appareil sous le plan de travail

(E) Fijación del aparato abajo de la encimera de trabajo

(P) Fixação do aparelho debaixo da área de trabalho

(NL) Montage van het apparaat onder het werkblad



(D) Sockelblende aufsetzen

(GB) Adjusting base

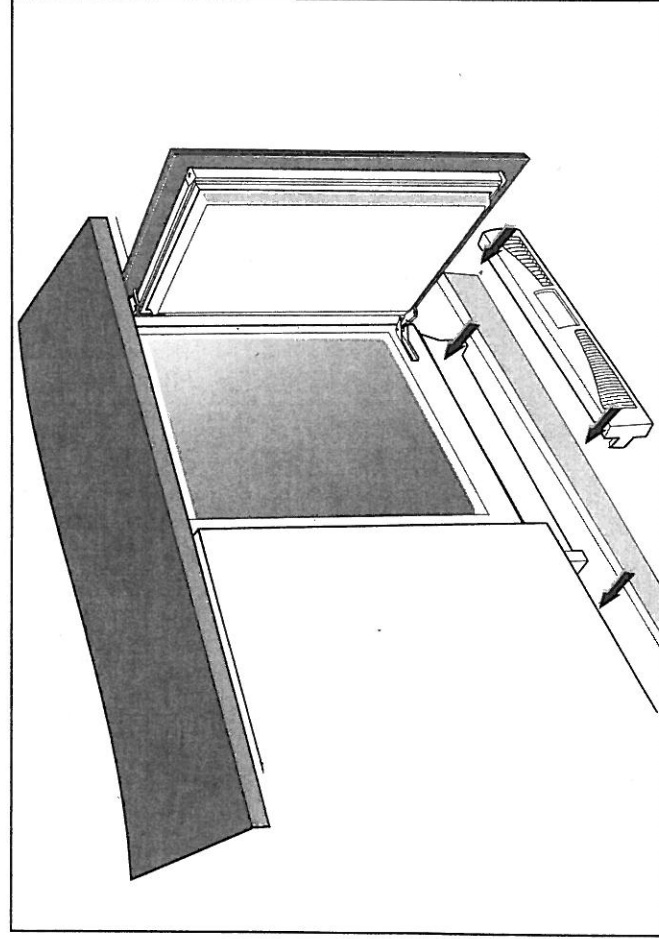
(I) Adeguamento dello zoccolo

(F) Ajuster la plinthe

(E) Fijación sobre el mueble de cocina

(P) Ajustar a base

(NL) Sokkel aanpassen



(D) Auswechseln der Tür (falls notwendig)

(GB) Door exchange (if applicable)

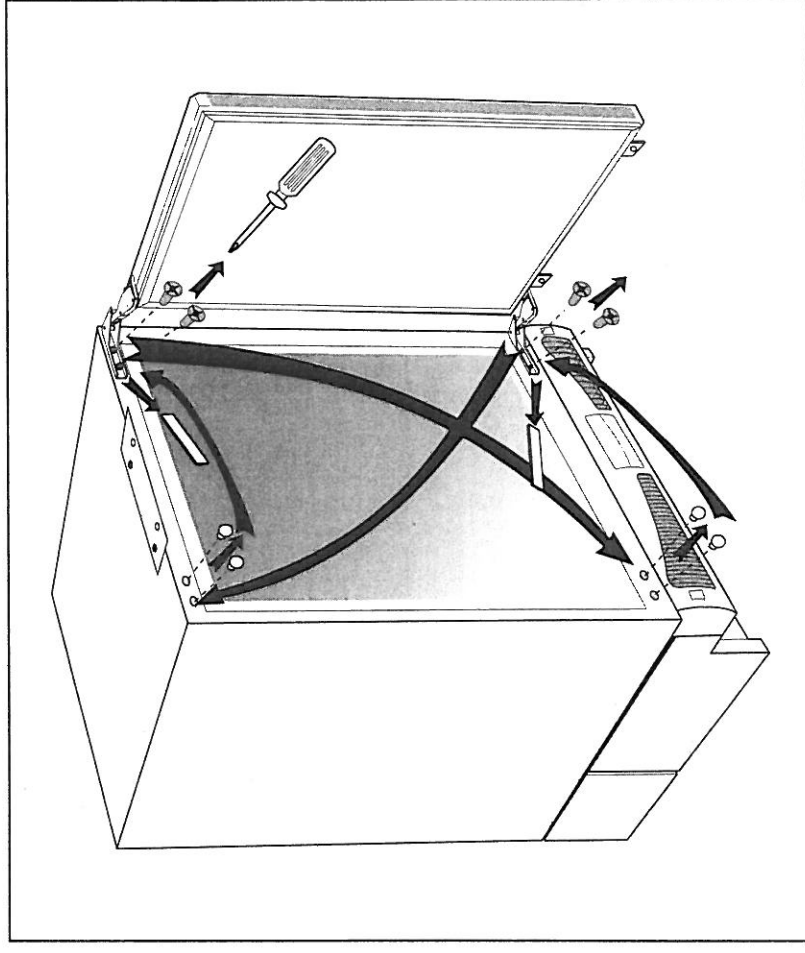
(I) Cambio porta (se necessario)

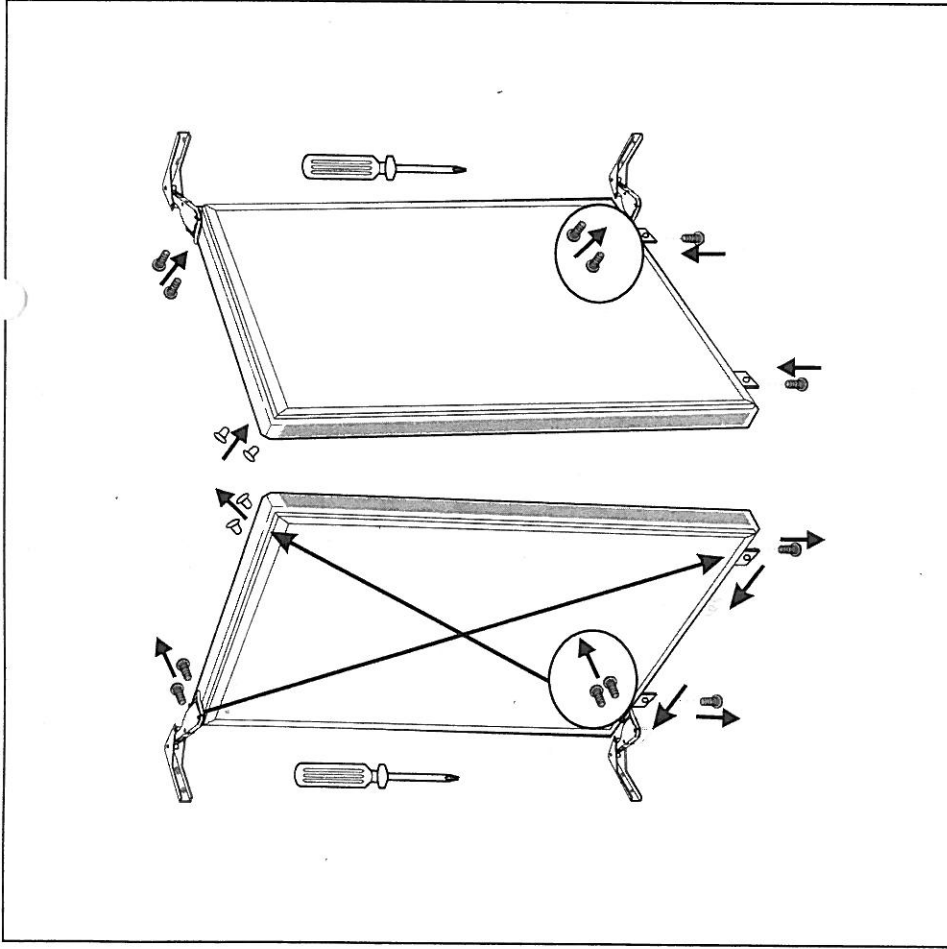
(F) Réversibilité de la porte (si nécessaire)

(E) Cambio de las puertas (si es necesario)

(P) Reversibilidade da porta (se necessário)

(NL) Verandering van de openingsrichting van de deur (indien nodig)





D Turanschlagwechsel beim Tiefkühlraum (haben nur einige Modelle)

GB Changing the Direction of Opening the Door on the Low Temperature Compartment (in some models only)

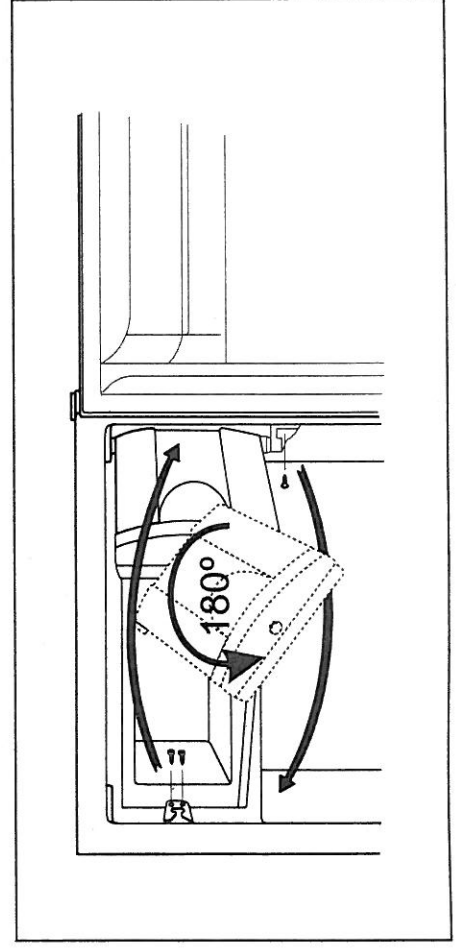
I Sportello reversibile dello scomparto a bassa temperatura (solo alcuni modelli)

F Changement du sens d'ouverture du portillon du compartiment basse température (sur certains modèles seulement)

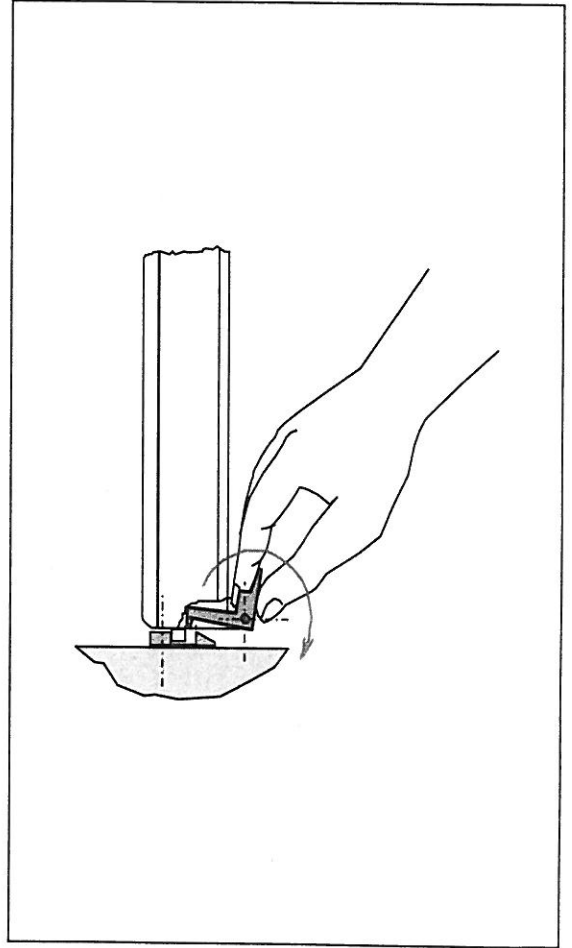
E Cambio del sentido de la apertura de la puerta del compartimento de baja temperatura (sólo algunos tipos lo tienen)

P Modificação da direcção da abertura da porta do compartimento de temperaturas baixas (em apenas certos modelos)

NL Verandering van de openingsrichting de vriesruimte (hebben slechts enkele modellen)



- D** Öffnen der Tür des Gefrierfachs
- GB** Opening the freezer door
- I** Apertura della porta del congelatore
- F** Ouverture de la porte du compartiment surgélateur
- E** Apertura de las puertas del congelador
- P** Abertura da porta do compartimento congelador
- NL** Het openen van de deur van de diepvriezer



- La guarnizione vecchia o danneggiata deve essere sostituita al presto possibile.
- Gli alimenti vanno conservati nelle vaschette chiuse o negli imballaggi adeguati.
- Prima di congelare, gli alimenti vanno raffreddati alla temperatura d'ambiente.
- Gli alimenti congelati vanno scongelati nel frigorifero.
- All'interno del congelatore potete rimuovere gli sportelli e i cassetti come descritto nelle istruzioni d'uso per sfruttare al meglio tutto lo spazio a vostra disposizione.
- Il congelatore classico va sbrinato quando si è formata sulle superfici all'interno dell'apparecchio da 3-5 mm di brina o di ghiaccio.
- La disposizione delle mensole all'interno dell'apparecchio deve essere equilibrata e gli alimenti distribuiti in modo che assicurano una libera circolazione d'aria (prendere in considerazione il consiglio per la distribuzione di alimenti descritto nelle istruzioni d'uso).
- Negli apparecchi dotati di ventilatori, le aperture di quest'ultimi devono rimanere libere.

Conseils pour économiser l'électricité avec votre combiné réfrigérateur congélateur

FR

- Respectez les instructions d'installation.
- N'ouvrez pas la porte de l'appareil plus souvent que nécessaire.
- Vérifiez de temps en temps que l'air circule librement à l'arrière de l'appareil.
- Le condenseur monté sur la paroi arrière de l'appareil doit être toujours propre (voir le chapitre « Nettoyage de l'appareil »).
- Si le joint est endommagé ou décollé, remplacez-le au plus vite.
- Conservez vos aliments dans des récipients fermés ou autres emballages appropriés.
- Avant de ranger les aliments dans le réfrigérateur, laissez-les refroidir à la température ambiante.
- Décongelez vos surgelés dans le réfrigérateur.
- Dans le congélateur, enlevez les tiroirs et le portillon comme indiqué dans la notice afin de profiter pleinement du volume utile.
- Dégivrez votre congélateur conventionnel quand la couche de givre accumulée sur les parois atteint 3 à 5 mm d'épaisseur.
- Veillez à ce que les clayettes soient réparées régulièrement et que l'air circule facilement entre les aliments (observez les recommandations de la notice concernant le rangement des aliments).
- Si votre appareil est équipé d'un ventilateur, n'obstruez pas les arrivées d'air.

Consejos para ahorrar energía eléctrica en refrigeradores y congeladores

E

- Colocar el aparato según las instrucciones de instalación.
- No abrir el aparato con más frecuencia de lo necesario.
- Verificar de vez en cuando si el aire circula libremente detrás del aparato.
- El condensador en la pared trasera debe estar siempre limpio (ver el capítulo Limpieza del aparato).
- Cambiar lo antes posible las juntas deterioradas o las que ya no están estancas.
- Los alimentos deben estar guardados en recipientes cerrados o en embalajes apropiados.
- Al momento de guardar los alimentos en el aparato su temperatura no debe superar la temperatura ambiental.
- Los alimentos congelados deben estar descongelados en el recinto frigorífico.
- Para aprovechar del volumen completo del congelador se puede quitar los cajones y las puertas

como es descrito en las instrucciones.

- Descongelar el congelador clásico cuando en las superficies enfriadas se forma una capa de hielo o de escarcha de 3-5 mm.
- Los estantes y los alimentos deben estar dispuestos de manera uniforme para no perturbar la circulación del aire (atenerse a la distribución recomendada de alimentos descrita en las instrucciones).
- Cerciorarse de no tapar las aberturas del ventilador en los aparatos provistos de este dispositivo.

Conselhos para poupar electricidade com o seu combinado frigorífico/congelador

PT

- Respeite as instruções de instalação.
- Não abra a porta do aparelho mais do que o necessário.
- Verifique de vez em quando se o ar circula livremente atrás do aparelho.
- O condensador montado na parede traseira do aparelho deve estar sempre limpo (ver o capítulo «Limpeza do aparelho»).
- Se a junta estiver danificada ou descolada, substitua-a o mais rápido possível.
- Guarde os seus alimentos em recipientes fechados ou em outras embalagens apropriadas.
- Antes de guardar os alimentos no frigorífico, deixe-os arrefecer à temperatura ambiente.
- Descongele os seus congelados no frigorífico.
- No congelador, remova as gavetas e a portinha como indicado no manual para aproveitar plenamente do volume útil.
- Descongele o seu congelador convencional quando a camada de gelo acumulada nas paredes atinge 3 a 5 mm de espessura.
- Verifique se as prateleiras estão distribuídas regularmente e se algum ar circula facilmente entre os alimentos (le as recomendações do manual sobre a arrumação dos alimentos).
- Se o seu aparelho estiver equipado de um ventilador, não obstrua as chegadas de ar.

Tips voor energiebesparing bij koel-vriesapparaten

NL

- Plaats het apparaat zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
- Open de deur niet vaker dan noodzakelijk is.
- Controleer af en toe of de lucht achter het apparaat vrij kan circuleren.
- De condensator aan de achterwand moet altijd schoon zijn (zie het hoofdstuk Reiniging van het apparaat).
- Vervang een beschadigd of niet goed sluitende dichting zo snel mogelijk.
- Bewaar levensmiddelen in gesloten dozen of goed verpakt.
- Laat levensmiddelen afkoelen tot kamertemperatuur alvorens ze in de koel-vrieskast te plaatsen.
- Ontdooi bevroren levensmiddelen in de koelruimte.
- Verwijder lades en deurtes in de vriezer zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven, zodat u de volledige ruimte benut.
- U ontdooit de klassieke diepvriezer als zich ongeveer 3-5 mm ijs op de koeloppervlakten heeft afgezet.
- De verdeling van de platen in het apparaat moet gelijkmatig zijn en de levensmiddelen moeten er zo in zijn geplaatst, dat de lucht ongehinderd kan circuleren (neem de aanbevolen verdeling van levensmiddelen in acht zoals deze in de gebruiksaanwijzing is beschreven).
- Bij apparaten met ventilator niets voor de ventilatiespleten plaatsen.